



Oznámení č.	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Evropská komise**

2011/C 92/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 92/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(2)</sup> .....	3

IV *Informace*

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Rada**

2011/C 92/03	Rozhodnutí Rady ze dne 21. března 2011 o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro volný pohyb pracovníků za Itálii a Maďarsko .....	6
--------------	--	---

CS

Cena:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP  
<sup>(2)</sup> Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2011/C 92/04	Rozhodnutí Rady ze dne 21. března 2011 o jmenování členů a náhradníků řídicí rady Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Lucembursko, Maltu a Rakousko.....	8
2011/C 92/05	Rozhodnutí Rady ze dne 21. března 2011 o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Lucembursko a Maltu .....	9
2011/C 92/06	Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/137/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/178/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 204/2011 ve znění prováděcího nařízení Rady (EU) č. 288/2011 o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi .....	10

### **Evropská komise**

2011/C 92/07	Směnné kurzy vůči euru .....	11
2011/C 92/08	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 22. listopadu 2010, které se týká návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.510 (1) – ONP – Zpravodaj: Švédsko .....	12
2011/C 92/09	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 3. prosince 2010, které se týká návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.510 (2) – ONP – Zpravodaj: Švédsko .....	13
2011/C 92/10	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení – Věc COMP/39.510 – LABCO/ONP .....	14
2011/C 92/11	Shrnutí rozhodnutí Komise ze dne 8. prosince 2010 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) (Věc COMP/39.510 – LABCO/ONP) (oznámeno pod číslem K(2010) 8952) (1).....	16

### INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 92/12	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh (1) .....	18
--------------	---	----



(1) Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

## Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 92/01)

Datum přijetí rozhodnutí	9.6.2010
Odkaz na číslo státní podpory	N 640/08
Členský stát	Německo
Region	Freistaat Sachsen
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit zur Förderung der Verkehrsinfrastruktur aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung
Právní základ	§§ 23 und 24 der Sächsischen Haushaltsordnung. Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums für Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung. Operationelles Programm des Freistaats Sachsen für den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in der Förderperiode 2007-2013.
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory, 125,25 mil. EUR
Míra podpory	70 %
Délka trvání programu	1.1.2009–31.12.2015
Hospodářská odvětví	Doprava

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Landesdirektion Chemnitz Altchemnitzer Straße 41 09120 Chemnitz DEUTSCHLAND  Landesdirektion Dresden Stauffenbergallee 2 01099 Dresden DEUTSCHLAND  Landesdirektion Leipzig Braustraße 2 04107 Leipzig DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

Datum přijetí rozhodnutí	13.12.2010
Odkaz na číslo státní podpory	N 497/10
Členský stát	Spojené království
Region	Scotland
Název (a/nebo jméno příjemce)	SHEFA — 2 Interconnect
Právní základ	Local Government in Scotland Act (2003)
Název opatření	Individuální podpora
Cíl	Regionální rozvoj
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory, 1,47 mil. GBP
Míra podpory	100 %
Délka trvání programu	do 31.12.2011
Hospodářská odvětví	Pošty a telekomunikace
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Shetlands Islands Council
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

**Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**

**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2011/C 92/02)

Datum přijetí rozhodnutí	11.12.2011
Odkaz na číslo státní podpory	NN 7/07 (ex. N 370/01)
Členský stát	Nizozemsko
Region	Všechny
Název (a/nebo jméno příjemce)	Steun voor het milieukeur
Právní základ	Wet van 17 december 1997, houdende regels inzake de verstrekking van subsidies door de minister van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, respectievelijk artikel 2 en artikel 5, §a (Kaderwet LNV-subsidies)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podporování jakostních produktů
Forma podpory	Dotované služby
Rozpočet	Celková maximální částka: 1,97 milionů EUR
Míra podpory	Až do 100 % způsobilých nákladů
Délka trvání programu	Od 1. ledna 2001 do 31. prosince 2004
Hospodářská odvětví	Odvětví zemědělství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Prins Clauslaan 8 2595 AJ Den Haag NEDERLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

Datum přijetí rozhodnutí	24.3.2009	
Odkaz na číslo státní podpory	N 204/08	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	Latvia	Čl. 107 odst. 3 písm. a)

Název (a/nebo jméno příjemce)	Atbalsts kredītgarantiju veidā	
Právní základ	Ministru kabineta noteikumu "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība" projekts; Ministru kabineta noteikumu "Kārtība, kādā, izstrādājot likumprojektu par valsts budžetu kārtējam gadam, tiek paredzētas valsts saistības par garantijām, kas sniegtas atbilstoši lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas programmām, kā arī izsniegto garantiju uzraudzības kārtība" projekts.	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Investice v zemědělských podnicích, Investice do zpracování a uvádění na trh, Zahájení činnosti mladých zemědělců	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 250,00 LVL (v milionech)	
Míra podpory	60 %	
Délka trvání programu	24.3.2009–31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lauku attīstības fonds Citadeles iela 7, korp. 43 Rīga, LV-1010 LATVIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

Datum přijetí rozhodnutí	1.2.2010	
Odkaz na číslo státní podpory	N 686/09	
Členský stát	Litva	
Region	Lithuania	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Limited amounts of compatible aid under the Temporary Framework for agricultural entities active in the primary production of agricultural products	
Právní základ	Rules for granting of temporary State aid seeking to reduce an impact of finance and economic crisis for agricultural sector (draft version) (Annex 1, Annex 2)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 10,00 LTL (v milionech)	

Míra podpory	0 %
Délka trvání programu	1.2.2010–31.12.2010
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania Gedimino av. 19 LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

Datum přijetí rozhodnutí	3.9.2010	
Odkaz na číslo státní podpory	N 226/10	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	Latvia	Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Atbrīvojums no akcīzes nodokļa lauksaimniecības produkcijas ražotājiem	
Právní základ	Likums par akcīzes nodokli Ministru kabineta 2010. gada 12. maija noteikumi Nr. 444 "Kārtība, kādā no nodokļa ir atbrīvota dīzeļdegviela (gāzeļļa) un dīzeļdegviela (gāzeļļa), kurai ir pievienota rapšu sēklu eļļa vai no rapšu sēklu eļļas iegūta biodīzeļdegviela un kuru lauksaimniecības produkcijas ražotājs izmanto lauksaimniecības zemes apstrādei, kā arī tādas meža un purva zemes apstrādei, uz kuras kultivē dzērvenes un mellenes"	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Osвобоzení od daně podle směrnice 2003/96/ES	
Forma podpory	Snížení daňové sazby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 71,36 LVL (v milionech) Roční rozpočet: 17,84 LVL (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 30.12.2013	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lauku atbalsta dienests Latvija Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_cs.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_cs.htm)

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## RADA

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. března 2011

o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro volný pohyb pracovníků za Itálii a Maďarsko

(2011/C 92/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 1612/68 ze dne 15. října 1968 o volném pohybu pracovníků uvnitř Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na články 26 a 27 uvedeného nařízení,

s ohledem na seznamy kandidátů předložené Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada svým rozhodnutím ze dne 21. října 2010<sup>(2)</sup> jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro

volný pohyb pracovníků na období od 25. září 2010 do 24. září 2012, s výjimkou některých členů.

(2) Italská a maďarská vláda předložily kandidatury na některá z volných míst,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Na období 24. září 2012 jsou za Itálii a Maďarsko jmenováni tito členové a náhradníci Poradního výboru pro volný pohyb pracovníků:

## I. ZÁSTUPCI VLÁD

Země	Členové	Náhradníci
Itálie	Grazia STRANOVÁ Natale FORLANI	Daniele LUNETTA
Maďarsko	Eszter ENYEDIOVÁ Orsolya KISGYÖRGYOVÁ	Hajnalka ERDŐSOVÁ

## II. ZÁSTUPCI ODBOROVÝCH ORGANIZACÍ

Země	Členové	Náhradníci
Itálie	Ornella CILONOVÁ Giuseppe CASUCCI	Ilaria FONTANINOVÁ
Maďarsko	Judita IVÁNYIOVÁ dr. CZUGLERNÉ Andrea AGÓCSOVÁ	László KOZÁK

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 257, 19.10.1968, s. 2.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 294, 29.10.2010, s. 1.

## III. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ

Země	Členové	Náhradníci
Itálie	Armando OCCHIPINTI Yasaman PARPINCHEEOVÁ	Paola ASTORRIOVÁ
Maďarsko	Terézia BOROSNÉ BARTHAOVÁ István KOMORÓCZKI	Adrienn BÁLINTOVÁ

## Článek 2

Členy, kteří zatím nebyli navrženi, jmenuje Rada později.

## Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 21. března 2011.

Za Radu  
předseda  
MARTONYI J.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. března 2011

## o jmenování členů a náhradníků řídicí rady Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Lucembursko, Maltu a Rakousko

(2011/C 92/04)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2062/94 ze dne 18. července 1994 o zřízení Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 8 tohoto nařízení,

s ohledem na seznamy kandidátů na jmenování předložené Radě vládami členských států, organizacemi zaměstnavatelů a organizacemi zaměstnanců,

s ohledem na seznamy členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada rozhodnutím ze dne 22. listopadu 2010<sup>(2)</sup> jmenovala členy a náhradníky řídicí rady Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období od 8. listopadu 2010 do 7. listopadu 2013.
- (2) Maltská vláda a organizace zaměstnanců předložily kandidatury na některá z volných míst za Lucembursko, Maltu a Rakousko,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Členy a náhradníky řídicí rady Evropské agentury pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na období do 7. listopadu 2013 jsou jmenováni:

## I. ZÁSTUPCI VLÁD

Země	Členové	Náhradníci
Malta	Mark GAUCI	Vince ATTARD

## II. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚŠTNANCŮ

Země	Členové	Náhradníci
Lucembursko	Marcel GOEREND	Raffaele PAOLETTI
Malta	Jesmond BONELLO	Joseph CARABOTT
Rakousko	Julia NEDJELIK-LISCHKOVÁ	Alexander HEIDER

## Článek 2

Dosud nenavržené členy a náhradníky jmenuje Rada později.

## Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 21. března 2011.

Za Radu  
předseda  
MARTONYI J.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 216, 20.8.1994, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 322, 27.11.2010, s. 3.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. března 2011

## o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci za Lucembursko a Maltu

(2011/C 92/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 22. července 2003, kterým se zřizuje Poradní výbor pro bezpečnost a zdraví při práci <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 3 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na seznam kandidátů navržených Radě vládami členských států,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rada rozhodnutím ze dne 16. února 2010 <sup>(2)</sup> jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost

a ochranu zdraví při práci na období od 1. března 2010 do 28. února 2013, s výjimkou některých členů.

(2) Lucemburská a maltská vláda předložily kandidatury na některá z volných míst,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

Členy a náhradníky Poradního výboru pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci jsou na období do 28. února 2013 jmenováni:

## I. ZÁSTUPCI VLÁD

Země	Členové	Náhradníci
Lucembursko	Paul WEBER	Robert HUBERTY Carlo STEFFES

## II. ZÁSTUPCI ODBOROVÝCH ORGANIZACÍ

Země	Členové	Náhradníci
Lucembursko	Marcel GOEREND	Raffaele PAOLETTI Nico CLEMENT
Malta	Joe CARABOTT	Jesmond BONELLO

## III. ZÁSTUPCI ORGANIZACÍ ZAMĚSTNAVATELŮ

Země	Členové	Náhradníci
Lucembursko	Pierre BLAISE	François ENGELS Marc KIEFFER
Malta	John SCICLUNA	Joseph DELIA

## Článek 2

Dosud nenavržené členy a náhradníky jmenuje Rada později.

## Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 21. března 2011.

Za Radu  
předseda  
MARTONYI J.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 218, 13.9.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 45, 22.2.2010, s. 5.

**Oznámení pro osoby, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/137/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/178/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 204/2011 ve znění prováděcího nařízení Rady (EU) č. 288/2011 o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi**

(2011/C 92/06)

RADA EVROPSKÉ UNIE

Osobám, jež jsou uvedeny v přílohách I a III rozhodnutí Rady 2011/137/SZBP ve znění rozhodnutí Rady 2011/178/SZBP <sup>(1)</sup> a v příloze II nařízení Rady (EU) č. 204/2011 ve znění prováděcího nařízení Rady (EU) č. 288/2011 <sup>(2)</sup> o omezujících opatřeních s ohledem na situaci v Libyi, se dávají na vědomí následující informace.

Rada bezpečnosti Organizace spojených národů rozhodla, že osoby uvedené v příloze I rezoluce RB OSN č. 1973 (2011) podléhají cestovním omezením podle bodů 15 a 16 rezoluce RB OSN č. 1970 (2011) a že osoby a subjekty uvedené v příloze II rezoluce RB OSN č. 1973 (2011) podléhají zmrazení majetku podle bodů 17, 19, 20 a 21 rezoluce RB OSN č. 1970 (2011).

Dotčené osoby mohou výboru OSN zřízenému podle bodu 24 rezoluce RB OSN č. 1970 (2011) kdykoli předložit žádost o přehodnocení rozhodnutí o jejich zařazení na seznam, kterou doplní o veškerou podpůrnou dokumentaci. Žádost se zasílá na tuto adresu:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Další informace viz: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Rada Evropské unie v návaznosti na rozhodnutí OSN rozhodla, že osoby a subjekty vyjmenované ve výše uvedených přílohách rezoluce RB OSN č. 1973 (2011) by měly být zařazeny na seznamy osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2011/137/SZBP a nařízením Rady (EU) č. 204/2011. Odůvodnění zařazení dotčených osob na seznamy je uvedeno v příslušných položkách v přílohách I a III rozhodnutí Rady a v příloze II nařízení Rady.

Dotčené osoby a subjekty se upozorňují, že mohou příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je uveden v příloze IV nařízení (EU) č. 204/2011, požádat o povolení použít zmrazené finanční prostředky pro základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 7 nařízení).

Dotčené osoby a subjekty mohou Radě předložit žádost o přehodnocení rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy, jež se spolu s podpůrnou dokumentací zasílá na tuto adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
TEFS Coordination  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Dotčené osoby a subjekty se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie, a to v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 78, 24.3.2011.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 78, 24.3.2011.

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

23. března 2011

(2011/C 92/07)

## 1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,4136	AUD australský dolar	1,4006
JPY japonský jen	114,42	CAD kanadský dolar	1,3890
DKK dánská koruna	7,4573	HKD hongkongský dolar	11,0186
GBP britská libra	0,86990	NZD novozélandský dolar	1,9096
SEK švédská koruna	8,9310	SGD singapurský dolar	1,7884
CHF švýcarský frank	1,2746	KRW jihokorejský won	1 590,46
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	9,7796
NOK norská koruna	7,8910	CNY čínský juan	9,2633
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,3830
CZK česká koruna	24,417	IDR indonéska rupie	12 312,12
HUF maďarský forint	269,60	MYR malajsijský ringgit	4,2814
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	61,345
LVL lotyšský latas	0,7088	RUB ruský rubl	40,0325
PLN polský zlotý	4,0410	THB thajský baht	42,804
RON rumunský lei	4,1165	BRL brazilský real	2,3517
TRY turecká lira	2,2022	MXN mexické peso	16,9646
		INR indická rupie	63,3930

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 22. listopadu 2010, které se týká návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.510 (1) – ONP**

**Zpravodaj: Švédsko**

(2011/C 92/08)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že členové Ordre National des Pharmaciens (ONP) vykonávají svobodné povolání a představují podniky zapojené do hospodářské činnosti.
2. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že ONP je sdružením podniků.
3. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že rozhodnutí, která ONP přijala, jsou rozhodnutími přijatými sdružením podniků.
4. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že rozhodnutí ONP, která jsou předmětem šetření, nepředstavují výkon přenesených pravomocí státní správy.
5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že rozhodnutí, která ONP přijala, jsou rozhodnutími přijatými sdružením podniků ve smyslu článku 101 SFEU.
6. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že rozhodnutí ONP ovlivnila obchod mezi členskými státy.
7. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že rozhodnutí ONP představují jediné a trvající porušení článku 101 SFEU.
8. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že neexistují důvody pro uplatnění výjimky ve smyslu čl. 101 odst. 3 SFEU.
9. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že tři adresáti<sup>(1)</sup> návrhu rozhodnutí mohou být společně odpovědní za jednání, které je předmětem vyšetřování.
10. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

<sup>(1)</sup> Ordre national des pharmaciens, Conseil national de l'Ordre des Pharmaciens, Conseil central de la Section G de l'Ordre des Pharmaciens.

**Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho zasedání dne 3. prosince 2010, které se týká návrhu rozhodnutí ve věci COMP/39.510 (2) – ONP**

**Zpravodaj: Švédsko**

(2011/C 92/09)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že podmínky vyplývající z čl. 23 odst. 4 nařízení (ES) č. 1/2003 jsou pravděpodobně splněny.
  2. Poradní výbor souhlasí s tím, jak Komise posoudila polehčující okolnosti.
  3. Poradní výbor souhlasí s tím, jak Komise posoudila celkovou závažnost protiprávního jednání.
  4. Poradní výbor souhlasí s tím, jak Komise posoudila dobu trvání protiprávního jednání.
  5. Poradní výbor souhlasí s Komisí, že byla správně stanovena částka pokuty.
-

**Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení<sup>(1)</sup>****Věc COMP/39.510 – LABCO/ONP**

(2011/C 92/10)

**1. Souvislosti**

Návrh rozhodnutí se týká údajného porušení článku 101 SFEU (dříve článek 81 Smlouvy o ES) francouzskou organizací lékárníků *Ordre National des Pharmaciens* (ONP) na trhu služeb v oblasti biomedicínských analýz. ONP sdružuje lékárníky zřízené podle francouzského nařízení vlády (*ordonnance*) z roku 1945. Tato věc vyplývá z šetření, které Komise zahájila na základě stížnosti předložené dne 12. října 2007 skupinou LABCO SAS (LABCO), což je nadnárodní skupina laboratoří. Stížnost byla dne 10. března 2008 postoupena ONP, která zaslala své připomínky dne 15. dubna 2008. Na základě předběžného šetření byly ve dnech 12. a 13. listopadu 2008 v provozovnách a laboratoři ONP provedeny neohlášené kontroly.

**2. Písemné a ústní řízení**

Dne 19. října 2009 bylo na základě stížnosti skupiny LABCO sděleno ONP a třem jejím orgánům, tj. Národní radě ONP (CNOP), sekci G ONP a Ústřední radě sekce G (CCG), prohlášení o námitkách. Komise v prohlášení o námitkách dospěla k předběžnému závěru, že se ONP dopustilo protisoutěžního jednání tím, že přijalo rozhodnutí sledující tyto dva cíle: zachovat vysoké úrovně cen stanovením minimálních cen a zabránit skupinám laboratoří při získání kontroly nad jinými laboratořemi.

ONP měla původně 8 týdnů na to, aby na prohlášení o námitkách reagovala. Požádala o prodloužení této lhůty, což jsem jí s ohledem na Vánoční svátky částečně umožnil (lhůta byla prodloužena o jeden týden do 11. ledna 2010). ONP reagovala na prohlášení o námitkách v této prodloužené lhůtě.

Dne 27. října 2009 byl ONP umožněn přístup ke spisu Komise ve formě CD-ROM/DVD.

ONP navíc využila své právo na slyšení při ústním slyšení, které se konalo dne 10. února 2010 a trvalo půl dne. Skupina LABCO, tj. stěžovatel, se tohoto ústního slyšení také účastnila. Ústního slyšení se neúčastnila žádná třetí strana. O účast na ústním slyšení jako zúčastněná třetí strana požádala společnost *Ordre National de Médecins*, ale její žádost jsem odmítl, protože nedoložila dostatečný zájem na slyšení ve smyslu článku 13 nařízení (ES) č. 773/2004.

V rámci řízení vyvstaly dvě záležitosti, jimž je zapotřebí věnovat pozornost. Za prvé se jedná o první případ, kdy byla sdružení podniků uložena pokuta podle článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003. Z toho vyplývá, že podle čl. 23 odst. 4 tohoto nařízení by členové ONP mohli být vyzváni, aby uhradili částku uložené pokuty. Je zapotřebí zajistit, aby byli členové ONP o této možnosti informováni. Doporučil jsem proto ONP, aby každého ze svých členů uvědomila o řízení, které proti ní Komise vede, a o skutečnosti, že mohou požádat o slyšení podle článku 13 nařízení (ES) č. 773/2004. Domnívám se, že to tak bylo provedeno.

Za druhé, kontrolní rozhodnutí byla v tomto případě napadena dvěma žalobami na zrušení, které byly předloženy Tribunálu<sup>(2)</sup>. Tribunál dne 26. října 2010 zamítl žaloby podané CNOP a CCG. Kdyby Tribunál býval potvrdil odvolání CNOP a CCG, mohlo by to ovlivnit důkazy, z nichž Komise mohla vycházet při konstatování, že ONP v tomto případě porušila pravidla EU v oblasti hospodářské soutěže. Vzhledem k tomu, že však Tribunál toto odvolání zamítl, nebylo v tomto směru podle mého názoru porušeno právo na obhajobu.

<sup>(1)</sup> Podle článků 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže, Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21.

<sup>(2)</sup> Věci T-23/09 CNOP a CCG proti Komisi a T-24/09 Biocaps proti Komisi, obě zaevidované dne 21. ledna 2009. Tribunál zamítl žalobu na zrušení ve věci T-24/09 dne 16. června 2010 jako zjevně postrádající jakýkoli právní základ.

### 3. Návrh rozhodnutí

Návrh rozhodnutí, který je určen všem adresátům prohlášení o námitkách, s výjimkou sekce G ONP, v podstatě přejímá námitky vyjádřené v prohlášení o námitkách. Návrh rozhodnutí se podle mého názoru zabývá pouze těmi námitkami, k nimž mohly dotčené strany vyjádřit svá stanoviska.

S ohledem na výše uvedené se domnívám, že právo na slyšení bylo v tomto případě dodrženo.

V Bruselu dne 3. prosince 2010.

Michael ALBERS

---

**Shrnutí rozhodnutí Komise****ze dne 8. prosince 2010****týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU)****(Věc COMP/39.510 – LABCO/ONP)**

(oznámeno pod číslem K(2010) 8952)

**(Pouze francouzské znění je závazné)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 92/11)

Dne 8. prosince 2010 přijala Komise rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU). Komise v souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup> zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně všech uložených sankcí, a bere přitom v úvahu oprávněný zájem podniků na ochraně jejich obchodního tajemství. Znění rozhodnutí bez důvěrných údajů je k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

**1. ÚVOD**

(1) Podle tohoto rozhodnutí l'Ordre national des pharmaciens (Národní lékárnická komora – ONP) a její orgány, Conseil national de l'Ordre des pharmaciens (Národní rada Národní lékárnické komory) a Conseil central de la Section G (Ústřední rada pro sekci G), porušily ustanovení čl. 101 odst. 1 SFEU tím, že přijaly rozhodnutí stanovující minimální ceny na francouzském trhu s biomedicínskými analýzami, čímž některým skupinám laboratoří omezily přístup na tento trh.

**2. POPIS PŘÍPADU****2.1 Postup**

(2) Komise dne 12. října 2007 obdržela stížnost proti ONP předloženou skupinou LABCO<sup>(2)</sup>. Komise dne 19. října 2009 zahájila řízení a přijala sdělení o námitkách, které oznámila stranám dne 20. října 2009. ONP využila své právo na slyšení při ústním slyšení, které se konalo dne 10. února 2010. Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení byla přijata dne 3. prosince 2010. Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijal dne 22. listopadu 2010 kladné stanovisko k předběžnému návrhu rozhodnutí a dne 3. prosince 2010 k výši pokuty. Komise přijala rozhodnutí dne 8. prosince 2010.

**2.2 Souhrnný přehled protiprávních jednání**

(3) Předmětem tohoto šetření je jednání ONP, která přijala řadu rozhodnutí s cílem stanovit minimální ceny na francouzském trhu s biomedicínskými analýzami a zamezit některým skupinám laboratoří, aby na tento trh pronikly.

(4) Z dokumentů získaných v průběhu vyšetřování vyplývá, že se ONP v letech 2004 až 2008 pokoušela se stále silnějším důrazem zavést minimální ceny na trhu. ONP za tímto účelem zaslala dopisy velkému počtu laboratoří, které oznámily, jak jim ukládá zákon, existenci smluv o spolupráci s jinými laboratořemi nebo nemocnicemi, na základě nichž byla sjednána sleva, jež byla podle názoru ONP příliš vysoká. ONP se ve všech dopisech výslovně odvolává na kodex chování a hrozí tím, že uplatní své pravomoci ukládat disciplinární sankce. ONP dokonce v některých případech zaslala kopii těchto dopisů decentralizovaným útvarům státní správy, aby dodala svým požadavkům větší váhu a zdánlivou legalitu.

(5) ONP systematicky pronásledovala společnosti pro výkon svobodného povolání skupiny laboratoří a v období od 14. října 2003 alespoň do doby, kdy jí bylo dne 21. října 2009 oznámeno sdělení o námitkách, přijala celou řadu rozhodnutí s cílem znemožnit těmto skupinám laboratoří v proniknutí na trh s biomedicínskými analýzami. ONP přijímala čtyři druhy rozhodnutí: 1) rozhodnutí, jejichž cílem bylo zakázat rozdělení podílů ve společnosti pro výkon svobodného povolání; 2) rozhodnutí nařizující, aby byly převody podílů okamžitě oznamovány ONP; 3) rozhodnutí nařizující, aby lékárníci se specializací na biomedicínu drželi jen minimální kapitálový podíl; 4) rozhodnutí nařizující, aby byly veškeré změny ve stanovách nebo při jmenování představenstva předem schváleny ONP.

(6) Tím, že ONP využívá svých pravomocí ukládat disciplinární sankce nebo jejich uložením vyhrožuje, nabývají sporná rozhodnutí účinku vůči soutěžitelům na trhu, protože ONP vykonává kontrolní pravomoci, které na ni přenesl stát, aby mohla plnit své úkoly. Ze spisu však vyplývá, že tato rozhodnutí budí pouze dojem, že se jedná o dodržování kodexu chování, protože ONP se odvolává

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> LABCO je skupina evropských laboratoří, které provádějí biomedicínské analýzy především ve Francii a Španělsku. Je však přítomná také na německém, italském i dalších trzích.

na pravidla kodexu chování, aby odůvodnila svá rozhodnutí a podpořila příznivější výklad svých cílů narušujících hospodářskou soutěž. Tento výklad se systematicky liší od oficiálního výkladu, který provádějí francouzské orgány, a velmi často také od výkladu vnitřních orgánů ONP.

### 3. ROZHODNUTÍ

(7) L'Ordre national des pharmaciens a její rozhodovací orgány, Conseil national de l'Ordre des pharmaciens a Conseil central de la Section G, porušily ustanovení čl. 101 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie tím, že přijaly rozhodnutí stanovující minimální ceny na francouzském

trhu s biomedicínskými analýzami, čímž některým skupinám laboratoří omezily přístup na tento trh.

- (8) L'Ordre national des pharmaciens a její rozhodovací orgány okamžitě ukončí výše uvedené protiprávní jednání a do budoucna se zdrží jakéhokoli jednání se stejným nebo podobným cílem nebo účinkem.
- (9) Za uvedené protiprávní jednání se l'Ordre national des pharmaciens, Conseil national de l'Ordre des pharmaciens a Conseil central de la Section G de l'Ordre des pharmaciens ukládá společně a nerozdílně pokuta ve výši 5 milionů EUR.
-

## INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh**

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 92/12)

**Pomoc č.:** XF 17/09

**Dotčená činnost:** Akvakultura a chov hlemýžďů

**Členský stát:** Itálie

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

**Region/orgán poskytující podporu:** Provincia Autonoma di Trento

Provincia Autonoma di Trento  
Servizio Aziende agricole e territorio rurale  
Via G.B. Trener 3  
38121 Trento TN  
ITALIA

**Název režimu podpory:** Agevolazioni per l'acquacoltura e l'elicoltura

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora ad hoc mimo režim podpory:**

**Právní základ:**

<http://www.trentinoagricoltura.it>

— L.P. 28 marzo 2003, n. 4, articolo 45;

**Další údaje:**

— deliberazione avente per oggetto: Legge provinciale 28 marzo 2003, n. 4 e s.m.i., recante norme per il «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati»: approvazione dei criteri e delle modalità per l'attuazione delle iniziative previste dall'art. 45 (Agevolazioni per l'acquacoltura e l'elicoltura)

— zákony provincie jsou dostupné na této internetové stránce:

[http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche\\_dati/codice\\_provinciale/clex\\_ricerca\\_per\\_campi.it.asp](http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp)

— usnesení správy provincie jsou dostupné na této adrese:

<http://www.delibere.provincia.tn.it>

**Roční výdaje plánované v rámci režimu:** 2 miliony EUR

**Uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:**

**Maximální míra podpory:** 70 %

Tento režim se uplatňuje vedle podpor samosprávné provincie Trento v rámci Evropského rybářského fondu ze dvou důvodů:

**Datum vstupu v platnost:** 1. ledna 2010

— především z finančního důvodu, jelikož zdroje Evropského rybářského fondu jsou omezené,

**Doba trvání režimu podpory:** do 31. prosince 2013

— je rovněž nezbytné počítat s podporami pro případ sanací chovů ryb zasažených infekčními chorobami, přičemž Evropský rybářský fond takový zásah nepředpokládá.

**Cíl podpory:** Cílem režimu je zlepšit ziskovost a konkurenceschopnost podniků působících v odvětví akvakultury, a to jak opatřeními na zlepšení a renovaci jejich budov a prostřednictvím příslušných dotací na technologie, tak prostřednictvím podpor na zpracování produktů akvakultury a jejich uvádění na trh, a konečně rovněž prostřednictvím sanace a následného obnovení populace v těch zařízeních akvakultury, v nichž propukly choroby.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** 11 (Podpora na produktivní investice do akvakultury), 14 (Podpora na opatření v oblasti zdraví zvířat), 16 (Podpora na zpracování a uvádění na trh)

**Pomoc č.:** XF 38/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory ad hoc:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Calpe y la Cofradía de pescadores de Calpe para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento de Calpe y la Cofradía de pescadores de Calpe para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory ad hoc:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Calpe).

**Datum vstupu v platnost:** 27. května 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora ad hoc mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

**Pomoc č.:** XF 39/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory ad hoc:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento del Campello y la Cofradía de pescadores del Campello para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento del Campello y la Cofradía de pescadores del Campello para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory ad hoc:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Campello).

**Datum vstupu v platnost:** 9. září 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

**Pomoc č.:** XF 40/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Castellón y la Cofradía de pescadores de Castellón para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento de Castellón y la Cofradía de pescadores de Castellón para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Castellón).

**Datum vstupu v platnost:** 16. července 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

**Pomoc č.:** XF 41/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Peñíscola y la Cofradía de pescadores de Peñíscola para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento de Peñíscola y la Cofradía de pescadores de Peñíscola para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Peñíscola).

**Datum vstupu v platnost:** 13. července 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

**Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh**

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 92/13)

**Pomoc č.:** XF 42/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Santa Pola y la Cofradía de pescadores de Santa Pola para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento de Santa Pola y la Cofradía de pescadores de Santa Pola para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Santa Pola).

**Datum vstupu v platnost:** 27. května 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

**Pomoc č.:** XF 43/10

**Členský stát:** Španělsko

**Region/orgán poskytující podporu:** Comunitat Valenciana/Generalitat

**Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, el Ayuntamiento de Vinaròs y la Cofradía de pescadores de Vinaròs para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Právní základ:** Convenio de colaboración entre la Generalitat Valenciana, a través de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, el Ayuntamiento de Vinaròs y la Cofradía de pescadores de Vinaròs para la promoción de los productos pesqueros frescos en la Comunitat Valenciana

**Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*:** 10 000 EUR

**Maximální míra podpory:** 50 % způsobilých nákladů (dalších 50 % bude uhrazeno z rozpočtu obce Vinaròs).

**Datum vstupu v platnost:** 24. srpna 2010

**Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory; uveďte:**

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky: 31. prosince 2010.

**Cíl podpory:** Rozvoj politiky jakosti a zvyšování hodnoty, rozvoj nových trhů či provádění kampaní propagujících čerstvé produkty rybolovu.

**Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit:** článek 20

**Dotčená činnost:** Propagace čerstvých produktů rybolovu

**Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:**

Generalitat de la Comunitat Valenciana  
Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:**

<http://www.agricultura.gva.es/web/web/guest/pesca/areas-de-trabajo/actividades-de-promocion/convenios-con-ayuntamientos-y-cofradias-de-pescadores>

**Odůvodnění: uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem:** Podpora je financována z vlastních prostředků regionální státní správy (Generalitat), není spolufinancována z Evropského fondu pro rybolov.

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 92/14)

1. Komise dne 16. března 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Costa Crociere SpA („Costa“, Itálie), zcela ovládaný podnikem Carnival Corporation (Panama) & Carnival PLC (Spojené království), a podnik Alpitour SpA („Alpitour“, Itálie), kontrolovaný skupinou Exor (Itálie), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Welcome Travel Group SpA („Welcome“, Itálie), jenž je v současnosti kontrolován podnikem Alpitour.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podnik Costa provozuje výletní lodě a nabízí výletní plavby,
  - podnik Alpitour je provozovatelem souborných služeb pro cesty, pobyty a zájezdy a provozuje cestovní kanceláře, leteckou dopravu, hotely a poskytuje služby v destinacích,
  - podnik Welcome provozuje síť cestovních kanceláří v Itálii.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

**OPRAVY**

**Oprava státní podpory – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 108 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal**

*(Úřední věstník Evropské unie C 79 ze dne 12. března 2011)*

(2011/C 92/15)

Strana 2 a 3, vkládá se správný název pro státní podporu číslo N 481/10, N 520/10 and N 542/10:

**„Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší žádnou námitku“**

---







2011/C 92/13	Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh <sup>(1)</sup> .....	22
--------------	--	----

---

## V Oznámení

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2011/C 92/14	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6085 – Costa Crociere/Alpitour/Welcome JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	24
--------------	---	----

---

**Opravy**

2011/C 92/15	Oprava státní podpory – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 108 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal (Úř. věst. C 79 ze dne 12.3.2011) .....	25
--------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

